

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK VI

Št. 19 - 11. julija 1953

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

URADNI LIST Z. V. U.

IZIDE: 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja, v decembru pa tudi 31. decembra).

Izdaja „bis“ (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

CENA: en zvezek 60 lir.

PRODAJA: Ekonomat conskega predsedništva, palača prefekture, II. nadstr. soba št. 60, dnevno od 10 ure do 12 ure.

STALNE NAROČBE: samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih, vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem 1080 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini 720 lir

Plačilo s pošto nakaznico ali bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

INSERATI: morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 32 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolkovani papir.

Cena inseratov: 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števí ločila.

Plačuje se z bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

Oddajanje inseratov: pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10 Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

PRIPOMBA: Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delavni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserata, ki odgovarja številki pobotnice.

Uredništvo Uradnega lista: Sedež Z.V.U., soba št. 196. Telefon: 29701, 29794 int. 110; dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

DOPISI NA: Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 95

PREDPISI V PRID TUBERKULOZNIH BOLNIKOV, KI SE ZDRAVIJO NA PODLAGI ZAVAROVANJA PROTI TUBERKULOZI

Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise v prid tuberkuloznih bolnikov, ki se zdravijo na podlagi zavarovanja proti tuberkulozi v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Delojemalcem, ki so obvezno zavarovani proti tuberkulozi in ki se na podlagi tega zavarovanja zdravijo v zdravstvenih ustanovah, pripada dnevna podpora v znesku 100 lir za ves čas tega zdravljenja.

ČLEN II

Odstavek 1 — Delojemalcem, ki so obvezno zavarovani proti tuberkulozi in ki se na podlagi tega zavarovanja zdravijo v zdravilišču ali ambulatoriju, pripada dnevna podpora v znesku 150 lir za zakonskega druga in za vsakega otroka, omenjenega v naslednjem odstavku.

Odstavek 2 — Za otroke veljajo zakonski otroci, pripoznani nezakonski otroci, posvojenji, nezakonski otroci, ki jih je pripoznal zavarovančev zakonski drug ali ki so rojeni iz njegovega prejšnjega zakona, posinovljenci, v oskrbo dani najdenčki, če imajo manj kot 18 let ali so delanezmožni.

Odstavek 3 — Podpora, omenjena v prvem odstavku, pripada tudi za vzdrževane brate in sestre, ki so živeli z zavarovancem v času, ko je bil sprejet v zdravilišče, ki niso stari nad 18 let ali ki so nesposobni za delo, ter za vzdrževane starše, ki so živeli z zavarovancem v času, ko je bil sprejet v zdravilišče, in sicer za mater, če je stara nad 55 let ter za očeta, če je star nad 60 let, ali neglede na starost, če sta nesposobna za delo.

Odstavek 4 — Če gre samo za eno vzdrževano osebo, se podpora po prvem odstavku zviša na 200 lir.

Odstavek 5 — Podpora ne pripada zakonskemu drugu zavarovanca, ki je zakonito ločen iz lastne krivde.

ČLEN III

Odstavek 1 — Otroci in z njimi izenačene osebe, ki jih morajo vzdrževati zavarovanci proti tuberkulozi, imajo pravico do brezplačnega sprejema v obmorske ali planinske kolonije, ki jih organizira ali kakorkoli podpira javna uprava.

Odstavek 2 — Za sprejem v kolonijo so potrebni pogoji, ki jih določajo tozadevni predpisi, in pripada ta pravica za tisto leto, v katerem je roditelj začel uživati protituberkulozno pomoč, za vsako leto trajanja te pomoči ter za ono leto, ki sledi letu, ko je ta pomoč prenehala.

Odstavek 3 — Bivanje v koloniji ne sme biti krajše od enega meseca za vsako leto sprejema v kolonijo.

ČLEN IV

Odstavek 1 — Če je zdravljenje v zdravilišču trajalo nad dva meseca in če se je odpust izvršil zaradi kliničnega ozdravljenja, zaradi ustalitve bolezni ali zato, da se zdravljenje nadaljuje v ambulatoriju, imajo zavarovanci proti tuberkulozi in njihovi družinski člani, ki uživajo pomoč na podlagi zavarovanja, pravico na podporo iz naslova pomoči po zdravljenju.

Odstavek 2 — Izmera in trajanje podpore po zdravljenju se določita naslednje :

- 1) za zavarovance v izmeri 500 lir dnevno za dobo enega leta,
- 2) za družinske člane v izmeri 300 lir dnevno za prvih šest mesev in v izmeri 200 lir za naslednjih šest mesev.

Odstavek 3 — Če bolnik ni bil v zdravilišču nad šest mesev, všteti v to dobo tudi zdravljenje v ambulatoriju, se trajanje podpore skrajša na devet mesev.

Odstavek 4 — V času uživanja podpore po zdravljenju se mora zavarovanec podvreči periodičnemu zdravniškemu pregledu in izvrševati morebitne zdravniške predpise za ohranitev in utrditev zdravja, pod pogoji, ki jih določi državni zavod za socialno zavarovanje.

Odstavek 5 — Državni zavod za socialno zavarovanje sme staviti kot pogoj za plačevanje podpore po zdravljenju, da zavarovanec obiskuje tečaje za poklicno preusmeritev ali delavnice za brezposelne, ustanovljene od oddelka za delo, če so v prebivališču zavarovanca in če je zavarovanec vanje sprejet. V ta namen mora ta zavod periodično pošiljati oddelku za delo seznam oseb, ki prejemajo podpore po zdravljenju z navedbo poklicne sposobnosti, ki je združljiva z zdravstvenim stanjem zavarovanca, posebej za vsako osebo, navedeno v seznamu.

Odstavek 6 — Če zavarovanec obiskuje tečaje za poklicno preusmeritev in za čas stvarne udeležbe pri teh tečajih, se izmera podpora po zdravljenju zniža na polovico. Izmera podpore po zdravljenju se pravtako zniža na polovico v primeru, če zavarovanec obiskuje delavnice za šolanje in sicer za čas pohajanja teh delavnic pod pogojem, če zavarovanec uživa tudi podporo za brezposelne, določeno za te delavnice.

ČLEN V

Odstavek 1 — Podpore, omenjene v členu I in II, se ne plačujejo za dobo, ko zavarovanec uživa celo plačo.

Odstavek 2 — V primeru znižanja mezde ali plače se izmera podpora zniža za znesek, ki presega celo plačo, ako se seštejeta podpora in znižana mezda ali plača.

Odstavek 3 — Podpora po zdravljenju se ne izplača za dobo, ko zavarovanec uživa pomoč po zdravljenju v posebnih zdravilišnih krajih ali v krajih za delovno prevzgojitev, in se ne sme plačevati obenem z dnevno podporo za tuberkulozo, omenjeno v členu II, in z izredno podporo za brezposelne.

ČLEN VI

Odstavek 1 — Podpora po zdravljenju ne pripada zavarovancem, ki svojevolično zapustijo zdravilišče ali ki so bili iz njega odstranjeni iz disciplinarnih razlogov.

Odstavek 2 — Pravico do podpore po zdravljenju izgubi zavarovanec, ki noče obiskati tečajev za poklicno preusmeritev ali delavnice, omenjene v členu IV, ali ki štiri mesece po odpustu iz zdravilišča noče sprejeti zaposlitve, primerne njegovi telesni sposobnosti.

ČLEN VII

Odstavek 1 — Predpisi tega ukaza veljajo tudi za osnovnošolske učitelje in za didaktične ravnatelje.

Odstavek 2 — Polovinarji in njihovi družinski člani imajo pravico do podpore po zdravljenju, če v času odpusta iz zdravilišča polovinarsko razmerje več ne obstoja.

ČLEN VIII

Večji izdatki, ki nastanejo zaradi izvajanja predpisov prejšnjih členov, se krijejo s primerno spremembo prispevka za zavarovanje proti tuberkulozi, predvidenega v členu XXI ukaza št. 134 z dne 8. julija 1952, ki se mora določiti v smislu veljavnih zakonskih predpisov.

ČLEN IX

Odstavek 1 — Odstotek oseb, odpuščenih iz zdravilišč zaradi kliničnega izdravljenja tuberkuloznih obolenj, ki jih upravne ustanove, omenjene v členu III, prvi odstavek ukaza št. 337 z dne 25. septembra 1948, morajo sprejeti v službo v smislu omenjenega člena, se s tem zviša na 15%.

Odstavek 2 — Zavarovanci, ki so prejeli diplomu ali spričevalo o obiskovanju šol za poklicno preusmeritev, ustanovljenih v smislu prej omenjenega ukaza št. 337 z dne 25. septembra 1948, imajo prednost pri sprejemu v službo, omenjeno v prejšnjem odstavku.

Odstavek 3 — Sprejem se ne more izvršiti pred potekom 4 mesecev od dneva, ko je bil zavarovanec odpuščen iz zdravilišča zaradi ozdravljenja, ali od dneva izjave o ozdravljenju, če se je zadnji del zdravljenja vršil v ambulatoriju.

ČLEN X

Odstavek 1 — Državne upravne ustanove, tudi one z avtonomno upravo, javne ustanove in vsi zasebni delodajalci so dolžni ohraniti službeno mesto delojemalcem, ki so oboleli na tuberkulozi in ki se zdravijo v zdravstvenih zavodih ali zdraviliščih na breme obveznega zavarovanja proti tuberkulozi, države, pokrajin ali občin, ali na lastne stroške.

Odstavek 2 — Ohranitev službenega mesta ne pomeni priznanja službene dobe in traja največ 18 mesecev od dneva prekinitve dela zaradi obolenja na tuberkulozi, razen če veljajo za delovno razmerje ugodnejše določbe. Če je zavarovanec odpuščen iz zdravilišča zaradi okrevanja pred potekom 14 mesecev od prekinitve službe, se mora ohraniti službeno mesto še 4 mesece po odpustu iz zdravilišča.

Odstavek 3 — Obveznost po tem členu preneha, če se ugotovi trajna telesna nesposobnost za službo, ki jo je delojemalec opravljal pred obolenjem. V primeru spora v pogledu te nesposobnosti odloči dokončno ravnatelj Pokrajinskega protituberkuloznega konzocija, ki mora na zahtevo pritegniti zdravnike, katere navedejo prizadete stianke.

ČLEN XI

S tem se razveljavijo člen 68 kr. zak. odloka z dne 4. oktobra 1935 št. 1827, spremenjenega z nekaterimi spremembami v zakon z dne 6. aprila 1936 št. 1155, člen 16 kr. zak. odloka z dne 14. aprila 1939 št. 636, spremenjenega z nekaterimi spremembami v zakon z dne 6. julija 1939 št. 1272, ukaz št. 104 z dne 8. aprila 1946, ukaz št. 104 B z dne 20. avgusta 1946, ukaz št. 368 z dne 8. maja 1947, ukaz št. 362 z dne 3. novembra 1948 in ukaz št. 238 z dne 20. decembra 1950.

Pravtako se razveljavijo vsi predpisi, ki nasprotujejo temu ukazu ali ki niso z njim združljivi.

ČLEN XII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, učinkuje pa v skladu z že izdanimi upravnimi navodili od 28. marca 1953 dalje.

V Trstu, dne 3. julija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T.J.W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A53/77

Ukaz št. 96

SPREMEMBE PRAVNEGA POLOŽAJA USLUŽBENCEV PRI PODJETJIH, KI OPRAVLJAJO ŽELEZNIŠKE IN TRAMVAJSKE PROGE TER NOTRANJO PLOVBO

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti predpise o pravnem položaju uslužbencev pri podjetjih, ki opravljajo železniške in tramvajske proge ter notranjo plovbo, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Čl. 38 priloge A k kr. odloku z dne 8. januarja 1931 št. 148 se spremeni naslednje :

„Podjetje se sme odškodovati za škodo, ki so jo zakrivali njegovi uslužbenci, s tem, da jo odteguje od njihove plače ali mezde z zakonito omejitvijo, ali da se posluži pravdne poti po splošnem pravu, ko je ugotovilo krivca škode in višino povzročene škode.

Odtegljaji od plače ali mezde, ki so višji kot 5.000 lir, se smejo izvršiti le s privoljenjem inspektorata za civilno motorizacijo in koncesionirane prevoze, ki odloča tudi o višini odškodnine, ko je zaslišal obe stranki.

Če obstoja pravno oena sodba, za katero je bila ugotovljena odgovornost enega ali več uslužbencev, sme podjetje samo izvršiti odtegljaje. Pravtako sme podjetje samo izvršiti odtegljaje, ki se nanašajo na neizvršene ali pomanjkljivo izvršene izterjevalne naloge ter na računске primanjkljaje.“

ČLEN II

Člen I ukaza št. 42 z dne 7. marca 1952 se delno spremeni tako, da se prvi odstavek člena 54 priloge a k kr. odloku z dne 8. januarja 1931 št. 148 nadomesti z naslednjim :

„Kazni za pomanjkljivosti, naštetе v čl. 43, 44 in 45, izreče disciplinski svet pri posameznem podjetju, ki ga sestavljajo :

1) predsednik, ki ga imenuje ravnatelj inspektorata za civilno motorizacijo in koncesionirane prevoze, po možnosti izmed sodnikov

2) dva predstavnika podjetja, ki ga izbere organ, ki pravno predstavlja podjetje, izmed ravnateljev ali uradnikov

3) dva predstavnika delojemalcev, ki jih na zahtevo oddelka za delo imenujejo sindikalne organizacije, ki so v podjetju številčno najbolj zastopane.

Za vsakega od predstavnikov, omenjenih v prejšnjem odstavku, se mora na enak način i menovati tudi en namestnik.

Predstavnike podjetja in delojemalcev imenuje načelnik oddelka za delo in v sporazumu z načelnikom oddelka za promet ter z načelnikom oddelka za notranje zadeve, če gre za uslužbence občinskih prevoznih podjetij.“

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 7. julija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

za **T.J.W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/81

Upravni ukaz št. 48

IMENOVANJE RAVNATELJA PRI TRŽAŠKI PODRUŽNICI DRŽAVNEGA ZAVODA ZA PREPREČEVANJE NEZGOD („E.N.P.I.“)

*Ker sodim, da je potrebno imenovati ravnatelja pri tržaški podružnici Državnega zavoda
za preprečevanje nezgod („E.N.P.I.“),*

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

1. Dr. ing. Luciano Cesari se imenuje za ravnatelja Državnega zavoda („E.N.P.I.“).
2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 30. junija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T.J.W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/44

Upravni ukaz št. 49

DOVOLJENJE SEMENIŠČU TRŽAŠKE IN KOPERSKE ŠKOFIJE ZA SPREJEM DARILA

*Ker je semenišče tržaške in koperske škofije zaprosilo Zavezniško vojaško upravo, da se mu
dovoli sprejeti darilo, ki mu ga je namenil gosp. Raza Peter pok. Antona z darilno listino z dne
23. julija 1952, notarski akt notarja dr. Maria Froglija št. rep. 16162, in*

ker je to prošnjo predpisno odobril conski predsednik in proti njej ni zadržkov,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

1. Semenišču tržaške in koperske škofije se s tem dovoli sprejeti darilo, ki mu ga je namenil gosp. Raza Peter pok. Antona, in sicer nepremičnine, ki se nahajajo v Pie, di Cleva občine Forni Avoltri (Udine), kakor je določeno v notarskem aktu notarja dr. Maria Froglija z dne 23. julija 1952 št. rep. 16162.
2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 3. julija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T.J.W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/46

Upravni ukaz št. 50

IMENOVANJE NOVEGA ČLANA ODBORA „USTANOVE ZA TURIZEM“ V TRSTU

Ker je bil dr. Sebastiano Miceli, z upravnim ukazom št. 9 z dne 12. februarja 1951 že imenovan za člana odbora „Ustanove za turizem“ v Trstu, imenovan z upravnim ukazom št. 24 z dne 31. marca 1953 za conskega predsednika, in

ker je zato potrebno imenovati novega člana imenovanega odbora kot predstavnika conskega predsednika,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

1. Odvetnik Persoglia Luciano, conski podpredsednik, se s tem imenuje za člana odbora „Ustanove za turizem“ v Trstu kot predstavnik conskega predsednika namesto dr. Sebastiana Miceli.
2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 3. julija 1953.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/47

VSEBINA

U k a z	Stran
št. 95 Predpisi v prid tuberkuloznih bolnikov, ki se zdravijo na podlagi zavarovanja proti tuberkulozi	305
št. 96 Spremembe pravnega položaja uslužbencev pri podjetjih, ki opravljajo železniške in transvajske proge ter notranjo plovbo	308

Upravni ukaz

št. 48 Imenovanje ravnatelja pri tržaški podružnici državnega zavoda za preprečevanje nezgod („E.N.P.I.“)	310
št. 49 Dovoljenje semenišču tržaške in koprške škofije za sprejem darila	310
št. 50 Imenovanje novega člana odbora „Ustanove za turizem“ v Trstu	311